

**VOREL**  
BY TOYA **ELECTRIC**

>>> 82781  
>>> 82783  
>>> 82784  
>>> 82785

- Ⓟ CZUJNIK RUCHU
- Ⓓ🇪 BEWEGUNGSFÜHLER
- Ⓡ🇺🇸 ДЕТЕКТОР ДВИЖЕНИЯ
- Ⓤ🇦 DEТЕКТОР РУХУ
- Ⓛ🇹 JUDESIO DAVIKLIS
- Ⓛ🇅 KUSTĪBAS DETEKTORS
- Ⓒ🇏 SNÍMAČ POHYBU
- Ⓢ🇰 INIKÁTOR POHYBU
- Ⓜ🇺 MOZGÁSÉRZÉKELŐ
- Ⓡ🇷 SESIZOR DE MIȘCARE
- Ⓔ SENSOR DEL MOVIMIENTO

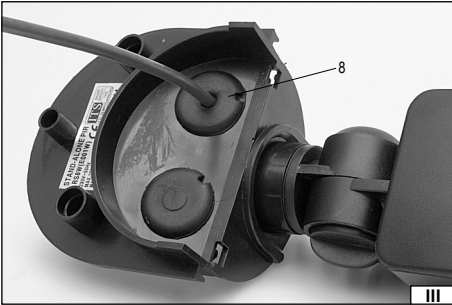
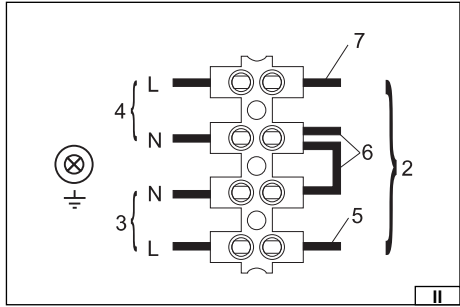
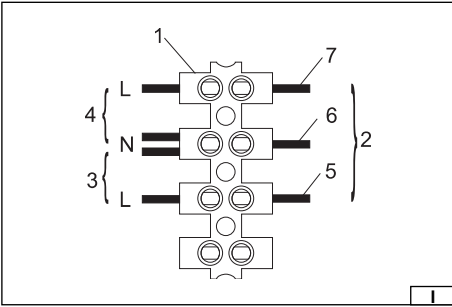


82781  
82785



82783  
82784





2011

Rok produkcji:  
Production year:

Produktionsjahr:  
Год выпуска:

Рік випуску:  
Pagaminimo metai:

Ražošanas gads:  
Rok výroby:

Rok výroby:  
Gyártási év:

Anul producției utilajului:  
Año de fabricación:

TOYA S.A. ul. Soltysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polska

PL

1. listwa zaciskowa
2. przewody czujnika
3. przewody obciążenia
4. przewody zasilania
5. czarny
6. niebieski
7. brązowy
8. uszczelka gumowa

DE

1. Klemmleiste
2. Fühlerleitungen
3. Belastungsleitungen
4. Versorgungsleitungen
5. Schwarz
6. Blau
7. Braun
8. Gummidichtung

RUS

1. зажимная планка
2. провода детектора
3. провода нагрузки
4. провода питания
5. черный
6. синий
7. коричневый
8. резиновая прокладка

UA

1. затискна планка
2. проводи детектора
3. проводи навантаження
4. проводи живлення
5. чорний
6. синій
7. коричневий
8. гумова прокладка

LT

1. gnybtų plokštelė
2. daviklio laidai
3. apkrovos laidai
4. maitinimo laidai
5. juodas
6. mėlynas
7. rudas
8. guminis tarpiklis

LV

1. skavas listīte
2. detektora vadi
3. pārslodzuma vadi
4. elektroapgādes vadi
5. melns
6. zils
7. brūns
8. gumijas paplāksne

CZ

1. svorková lišta
2. vodiče indikátora
3. vodiče zatížení
4. napájecí vedení
5. černý
6. modrý
7. hnědý
8. pryžové těsnění

SK

1. upínacia lišta
2. vodiče indikátora
3. vodiče zaťaženia
4. privodné napájacie vedenie
5. čierny
6. belasý
7. bronzový
8. gumové tesnenie

HU

1. sorkapocs
2. az érzékelő vezetékjei
3. a terhelés vezetékjei
4. hálózati vezeték
5. fekete
6. kék
7. barna
8. gumi tömítés

RO

1. șipca cu borne
2. conductorii sesizorului
3. conductele sarcinei
4. conductorii de alimentare cu tensiune
5. negru
6. albastru
7. maro
8. garnitură de gumă

E

1. tira terminal
2. cables del sensor
3. cables de carga
4. cables de alimentación de la corriente
5. negro
6. azul
7. café
8. arandela de caucho



Przeczytać instrukcję  
 Read the operating instruction  
 Bedienungsanleitung durchgelesen  
 Прочитать инструкцию  
 Прочитати інструкцію  
 Perskaityti instrukciją  
 Jálása instrukciju  
 Přečteť návod k použití  
 Prečítať návod k obsluhu  
 Olvasni utasítást  
 Citești instrucțiunile  
 Lea la instrucción



Używać gogli ochronnych  
 Wear protective goggles  
 Пользоваться защитными очками  
 Користуватись захисними окулярами  
 Vairāk apsauginius akinius  
 Jālieto drošības brilles  
 Používať ochranné brýle  
 Používaj ochranné okuliare  
 Használjon védőszemüveget!  
 Intrebuintează ochelari de protejare  
 Use protectores del oído

**230V**  
**~50Hz**

Napięcie i częstotliwość znamionowa  
 Spannung und Nennfrequenz  
 Номинальное напряжение и частота  
 Номінальна напруга та частота  
 Ītampa ir nominalus dažnis  
 Nomināls spriegums un nomināla frekvence  
 Jmenovitě napětí a frekvence  
 Menovitě napätie a frekvencia  
 Néveleges feszültség és frekvencia  
 Tensiunea și frecvența nominală  
 Tensión y frecuencia nominal



**max. 1100W max. 1000W**

Obciążenie maksymalne - lampy żarnikowe  
 Maximale Belastung - Glühlampen  
 Максимальная нагрузка - Лампы накаливания  
 Максималне навантаження - Лампочки нажарювання  
 Maksimāli apkrova - Kaitinamosios lempos  
 Maksimāls pārslogojums - Degšanas lampas  
 Maximální zátěž - Lampy ze žhavicím vláknem  
 Maximálne zataženie - Lampy ze žhavicím vláknem  
 Ególampák - Fluorescens lámpák  
 Sarcina maximă - Becuri cu incandescentă  
 Carga máxima - Lámparas de filamento

**max. 300W**

Obciążenie maksymalne - lampy fluorescencyjne  
 Maximale Belastung - Leuchtstofflampen  
 Максимальная нагрузка - Флюоресцентные лампы  
 Максималне навантаження - Флуоресценційні лампочки  
 Maksimāli apkrova - Dienos šviesos lempos  
 Maksimāls pārslogojums - Fluorescences lampas  
 Maximální zátěž - Fluorescentní lampy  
 Maximálne zataženie - Fluorescentní lampy  
 Ególampák - Felszerelési magasság  
 Sarcina maximă - Becuri fluorescente  
 Carga máxima - Lámparas fluorescentes



**P44**

Stopień ochrony  
 Schutzart  
 Уровень защиты  
 Рівень захисту  
 Apsaugos laipsnis  
 Drošības pakāpe  
 Stupeň ochrany  
 Stupeň ochrany  
 Védelmi osztály  
 Trepta securității  
 Grado de protección



Uszczelka gumowa  
 Gummichtung  
 Резиновая прокладка  
 Гумова прокладка  
 Guminis tarpiklis  
 Gumijas paplākšne  
 Pryžové těsnění  
 Gumové tesnenie  
 Gumi tömítés  
 Garnitură de gumă  
 Arandela de caucho



## OCHRONA ŚRODOWISKA

Symbol wskazujący na selektywne zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Zużyte urządzenia elektryczne są surowcami wtórnymi - nie wolno wyrzucać ich do pojemników na odpady domowe, ponieważ zawierają substancje niebezpieczne dla zdrowia ludzkiego i środowiska! Prosimy o aktywną pomoc w oszczędnym gospodarowaniu zasobami naturalnymi i ochronie środowiska naturalnego przez przekazanie zużytego urządzenia do punktu składowania zużytych urządzeń elektrycznych. Aby ograniczyć ilość usuwanych odpadów konieczne jest ich ponowne użycie, recykling lub odzysk w innej formie.

## UMWELTSCHUTZ

Das Symbol verweist auf ein getrenntes Sammeln von verschlissenen elektrischen und elektronischen Ausrüstungen. Die verbrauchten elektrischen Geräte sind Sekundärrohstoffe – sie dürfen nicht in die Abfallbehälter für Haushalte geworfen werden, da sie gesundheits- und umweltschädigende Substanzen enthalten! Wir bitten um aktive Hilfe beim sparsamen Umgang mit Naturressourcen und dem Umweltschutz, in dem die verbrauchten Geräte zu einer Annahmestelle für solche elektrischen Geräte gebracht werden. Um die Menge der zu beseitigenden Abfälle zu begrenzen, ist ihr erneuter Gebrauch, Recycling oder Wiedergewinnung in anderer Form notwendig.

## ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Данный символ обозначает селективный сбор изношенной электрической и электронной аппаратуры. Изношенные электроустройства – вторичное сырье, в связи с чем запрещается выбрасывать их в корзины с бытовыми отходами, поскольку они содержат вещества, опасные для здоровья и окружающей среды! Мы обращаемся к Вам с просьбой об активной помощи в отрасли экономного использования природных ресурсов и охраны окружающей среды путем передачи изношенного устройства в соответствующий пункт хранения аппаратуры такого типа. Чтобы ограничить количество уничтожаемых отходов, необходимо обеспечить их вторичное употребление, рециклинг или другие формы возврата.

## ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

Вказаний символ означає селективний збір спрацьованої електричної та електронної апаратури. Спрацьовані електропристрої є вторинною сировиною, у зв'язку з чим заборонено викидати їх у смітники з побутовими відходами, оскільки вони містять речовини, що загрожують здоров'ю та навколишньому середовищу! Звертаємося до Вас з проською стосовно активної допомоги у галузі охорони навколишнього середовища та економічного використання природних ресурсів шляхом передачі спрацьованих електропристроїв у відповідний пункт, що займається їх переходженням. З метою обмеження відходів, що знищуються, необхідно створити можливість для їх вторинного використання, рециклінгу або іншої форми повернення до промислового обігу.

## APLINKOS APSAUGA

Simbolis nurodo, kad suvartoti elektroniniai ir elektriniai įrenginiai turi būti selektyviai surenkami. Suvartoti elektriniai įrankiai, – tai atnrinės žaliavos – jų negalima išmesti į namų ūkio atliekų konteinerį, kadangi savo sudėtyje turi medžiagų pavojingų žmogaus sveikatai ir aplinkai! Kviečiame aktyviai bendradarbiauti ekonomiškame natūralių išteklių tvarkyme perduodant netinkamą varžtų įrankių / suvartotų elektros įrenginių surinkimo punktą. Šalinamų atliekų kiekiui apriboti yra būtinas jų pakartotinis panaudojimas, reciklingas arba medžiagų atgavimas kitose perdirbtose formoje.

## VIDES AISZARDŽĪBA

Simbols rāda izlietoto elektrisko un elektronisko iekārtu selektīvu savākšanu, izlietotas elektriskas iekārtas ir atreizējas izejvielas – nevar būt zmetas ar māsaimniecības atkritumiem, jo satur substances, bīstamas cilvēku veselībai un videi! Lūdzam aktīvi palīdzēt saglabāt dabisku bagātību un sargāt vidi, pasniegšot izlietoto iekārtu izlietotas elektriskas ierīces savākšanas punktā. Lai ierobežot atkritumu daudzumu, tiem jābūt vēlēti izlietotiem, pārstrādātiem vai dabūtiem atpakaj citā formā.

## OCHRONA ŻYWIOTNIO PROSTĘDIA

Symbol poukazuje na nutność separowanego sberu opotrebowanych elektrycznych i elektronicznych zarządzeń. Opotrebowane elektryczne zarządzenia są źródłem drugotnych surowin – je zakazáno vyhadzovat' ich do kontejnerov na komunálny odpad, nakoľko obsahujú látky nebezpečné ľudskému zdraviu a životnému prostrediu! Prosimé o aktívnu pomoc pri hospodárení s prírodnými zdrojmi a pri ochrane životného prostredia tým, že odevzdáte použité zarządzenia do sberného strediska použitých elektrycznych zarządzeń. Aby se omezilo množství odpadů, je nevyhnutné jejich opětovné využití, recyklace nebo jiná forma regenerace.

## OCHRONA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Symbol poukazuje na nutnosť separovaného zberu opotrebovaných elektryczných a elektronicznych zarządzeń. Opotrebované elektryczne zarządzenia sú zdrojom druhotných surovín – je zakázané vyhadzovať ich do kontajnerov na komunálny odpad, nakoľko obsahujú látky nebezpečné ľudskému zdraviu a životnému prostrediu! Prosimé o aktívnu pomoc pri hospodárení s prírodnými zdrojmi a pri ochrane životného prostredia tým, že opotrebované zarządzenia odovzdáte do zberného strediska opotrebovaných elektrycznych zarządzeń. Aby sa omedzilo množstvo odpadov, je nutné ich opätovné využitie, recyklácia alebo iné formy regenerácie.

## KÖRNYEZETVÉDELEM

A használt elektromos és elektronikus eszközök szelektív gyűjtésére vonatkozó jelzés: A használt elektromos berendezések újrafelhasználható nyersanyagok – nem szabad őket a háztartási hulladékokkal kidobni, mivel az emberi egészségre és a környezetre veszélyes anyagokat tartalmaznak! Kérjük, hogy aktívan segítse a természeti forrásokkal való aktív gazdálkodást az elhasznált berendezéseknek a tönkrement elektromos berendezéseket gyűjtő pontra történő beszállításával. Ahhoz, hogy a megsemmisítendő hulladékok mennyiségének csökkentése érdekében szükséges a berendezések ismételt vagy újra felhasználása, illetve azoknak más formában történő visszanyerése.

## PROTEJAREA MEDIULUI

Simbolul adunării selective a utilajelor electrice și electronice. Utilajele electrice uzate sunt materie primă repetată – este interzisă aruncarea lor la gunoi, deoarece conțin substanțe dăunătoare sănătății omenești cât și dăunătoare mediului! Vă rugăm deci să aveți o atitudine activă în ceace privește gospodăria economică a resurselor naturale și protejarea mediului natural prin predearea utilajului uzat la punctul care se ocupă de asemenea utilajele electrice uzate. Pentru a limita cantitățile deșeurilor eliminate este necesară întrebuintărea lor din nou , prin recykling sau recuperarea în altă formă.

## PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

El símbolo que indica la recolección selectiva de los aparatos eléctricos y electrónicos usados. ¡Aparatos eléctricos y electrónicos usados son reciclados – se prohíbe tirarlos en contenedores de desechos domésticos, ya que contienen sustancias peligrosas para la salud humana y para el medio ambiente! Les pedimos su participación en la tarea de la protección y de los recursos naturales y del medio ambiente, llevando los aparatos usados a los puntos de almacenamiento de aparatos eléctricos usados. Con el fin de reducir la cantidad de los desechos, es menester utilizarlos de nuevo, reciclarlos o recuperarlos de otra manera.

## OPIS URZĄDZENIA

Dziękujemy za zakupienie naszego produktu. Czujnik ten został zbudowany i przetestowany zgodnie z klasą ochronności IP44 i może być używany na wolnym powietrzu. Prosimy o przeczytanie niniejszej instrukcji przed rozpoczęciem montażu i użytkowania oraz zachowanie jej do późniejszego wglądu.

**UWAGA!** Nie wolno modyfikować urządzenia ani wykonywać żadnych prac w jego wnętrzu. Nie nadaje się do stosowania ze ściemniaczami. Instalować zgodnie z normami IEC. Wymagane jest, aby czynności instalacyjne były wykonywane przez wyszkolony personel.

## USTAWIANIE URZĄDZENIA

Przy doborze miejsca montażu należy wziąć pod uwagę następujące kwestie:

Czujnik został zaprojektowany w taki sposób, że najlepiej funkcjonuje przy montażu na wysokości 2,5 metra (2 metry w przypadku modelu 82781 i 82785) od podłoża.

Unikać umieszczania czujnika w pobliżu drzew lub krzaków, które mogą powodować załączenie urządzenia w czasie wietrznej pogody.

Unikać kierowania lub umieszczania w pobliżu źródeł ciepła, ponieważ może to powodować niepożądane zadziałanie urządzenia.

Unikać kierowania czujnika w stronę jasnego światła, ponieważ urządzenie nie będzie pracować przy nastawieniu poziomu oświetlenia na symbol „księżyc”.

Unikać montażu w miejscach, gdzie występują silne zaburzenia elektromagnetyczne, ponieważ może to spowodować niepożądane załączenie urządzenia.

Czujnik jest najbardziej czuły na ruch w poprzek obszaru detekcji, w przeciwieństwie do ruchu w stronę czujnika lub od czujnika. W związku z tym należy umieścić czujnik w taki sposób, aby ruch odbywał się poprzecznie do osi czujnika.

## MONTAŻ URZĄDZENIA

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac elektrycznych należy zabezpieczyć przewody zasilające przez wyłączenie zasilania i wyjęcie bezpiecznika.

Odkręcić i zdjąć płytkę tylną obudowy czujnika.

Umocować urządzenie do powierzchni montażowej za pomocą dostarczonych wkrętów.

Podłączyć przewody zasilania i przewody obciążenia do listwy zaciskowej. (I - 82781, 82785), (II - 82783, 82784)

Założyć pokrywę tylną i dokręcić wkrętami. Należy zadbać, aby podczas skręcania wszelkie występujące w obudowie uszczelki zamontować na swoje miejsce.

Upewnić się, że przewody elektryczne przechodzą przez uszczelki gumowe. (III)

Po zakończeniu montażu można wyregulować obszar detekcji oraz warunki robocze czujnika.

## TESTOWANIE OBSZARU WYKRYWANIA

Można przetestować działanie urządzenia przez chodzenie w obrębie obszaru wykrywania ruchu i regulować żądanego obszaru detekcji przez ustawianie położenia korpusu czujnika. Czujnik jest wyposażony w funkcję poziomu oświetlenia odpowiednią do tego rodzaju testu przy świetle dziennym. Aby przetestować czujnik w świetle dziennym należy ustawić pokrętko „LUX” na symbolu „słońca”. Kiedy przechodzisz powoli przez obszar detekcji, czujnik wykrywa niewidoczne promieniowanie podczerwone wydzielane przez ciało człowieka i włącza światło. Należy przetestować cały obszar detekcji chodząc powoli w jego obrębie aż do momentu, kiedy światło nie będzie się włączać. Należy pamiętać, że po włączeniu, światło pozostanie zapalone przez pewien okres czasu i należy odczekać, aż wyłączy się, przed wykonaniem następnego testu. Korzystniej będzie ustawić czas działania na minimum, na okres wykonywania testów.

Po wykonaniu testu można ustawić żądane warunki pracy czujnika, takie jak czas załączenia oraz poziom oświetlenia.

## REGULACJE CZUJNIKA

*Regulacja czułości (Tylko modele 82783 i 82784)*

Czułość oznacza maksymalny dystans, z jakiego czujnik może zadziałać. Obracanie pokrętła „SENS” w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara zwiększa czułość, a w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara zmniejsza ją.

*Regulacja czasu działania*

Długość czasu, przez który urządzenie pozostanie włączone po załączeniu można regulować w zakresie od 10 +/- 5 sekund do 5 +/- 1 minut. Obracanie pokrętła „TIME” w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara zmniejsza okres czasu, a w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara zwiększa. W przypadku modeli 82781 i 82785 ruch pokrętła w kierunku symbolu „+” zwiększa okres czasu, a w kierunku „-” zmniejsza.

Uwaga: Kiedy światło zostanie włączone przez czujnik, każde następane wykrycie ruchu spowoduje liczenie czasu od początku.

#### Regulacja poziomu oświetlenia

Moduł regulacji poziomu oświetlenia ma wbudowane urządzenie czujnikowe (fotokomórkę), które wykrywa światło i ciemność. Można ustawić działanie czujnika za pomocą pokrętki oznaczonego „LUX”. Symbol słońca wskazuje, że obciążenie zostanie włączone przez czujnik zarówno w dzień jak i w nocy. Symbol księżyca wskazuje, że obciążenie będzie włączone tylko w nocy.

UWAGA! Opóźnienie włączenia obciążenia w stosunku do czasu włączenia zasilania jest zjawiskiem normalnym.

Model czujnika	Jednostka	82781, 82785	82783, 82784
Napięcie znamionowe	[V]	230	230
Częstotliwość znamionowa	[Hz]	50	50
Obciążenie maksymalne			
Lampy żarowe	[W]	1100	1000
Lampy fluorescencyjne	[W]	300	-
Wysokość montażu	[m]	2	2,5
Kąt detekcji	[°]	180	180
Zasięg detekcji	[m]	12	12
Czas opóźnienia	[s]	10±5 - 300±60	10±5 - 300±60
Klasa ochronności		IP44	IP44
Regulacja poziomu światła	dzień/noc - nastawne	x	x

## BESCHREIBUNG DER ANLAGE

Wir danken für den Kauf unseres Produktes. Dieser Fühler ist gemäß der Schutzklasse IP44 gebaut und getestet worden und kann in der frischen Luft verwendet werden. Vor dem Beginn der Montage und der Anwendung lesen Sie bitte diese Anleitung durch und bewahren Sie sie für spätere Verwendung.

**ACHTUNG!** Die Anlage darf weder modifiziert noch keine Arbeiten in ihrem Innern durchgeführt werden. Sie eignet sich nicht für die Verwendung mit den Dimmern. Gemäß den Normen IEC installieren. Die Installationsarbeiten dürfen nur durch das geschulte Personal durchgeführt werden.

## AUFSTELLUNG DER ANLAGE

Bei der Wahl des Aufstellungsortes sind folgende Sachen zu berücksichtigen:

Der Fühler wurde so ausgelegt, dass er optimal bei der Aufstellung in Höhe von 2,5 Metern (2 Meter bei den Modellen 82781 i 82785) von dem Grund funktioniert.

Vermeiden Sie, den Fühler in der Nähe von Bäumen oder Sträuchern, die die Einschaltung der Anlage bei einem windigen Wetter bewirken können, aufzustellen.

Vermeiden Sie, ihn auf die Wärmequellen zu richten oder in ihrer Nähe aufzustellen, weil das ein unerwünschtes Ansprechen der Anlage verursachen kann.

Vermeiden Sie den Fühler auf helles Licht zu richten, weil die Anlage bei der Einstellung des Niveaus auf das „Mondsymboll“ nicht arbeiten wird“.

Vermeiden Sie eine Montage an den Stellen, wo starke elektromagnetische Störungen auftreten, weil das eine unerwünschte Einschaltung der Anlage bewirken kann.

Der Fühler ist gegen eine Bewegung quer zu dem Nachweisbereich, im Gegensatz zu der Bewegung in Richtung zu oder von dem Fühler empfindlich. Im Zusammenhang damit ist der Fühler so anzubringen, dass die Bewegung quer zur Fühlerachse erfolgte.

## MONTAGE DER ANLAGE

Vor dem Beginn irgendwelcher Elektroarbeiten sind die Versorgungsleitungen durch Ausschaltung der Speisung und Ziehen der Sicherung zu sichern.

Die hintere Platte des Fühlergehäuses abschrauben und abnehmen.

Die Anlage an die Montagefläche mit den gelieferten Schrauben befestigen.

Die Versorgungs- und Belastungsleitungen an die Klemmleiste anschließen. (I - 82781, 82785), (II - 82783, 82784)

Den hinteren Deckel anbringen und mit den Schrauben festziehen. Dafür sorgen, dass während des Anziehens alle sich im Gehäuse befindlichen Dichtungen an ihren Stellen montiert werden.

Sich vergewissern, dass die elektrischen Leitungen durch die Gummidichtungen geführt werden. (III)

Nach der Beendigung der Montage kann der Nachweisbereich sowie die Arbeitsbedingungen des Fühlers nachgestellt werden.

## PRÜFEN DES NACHWEISBEREICHES

Die Funktion der Anlage kann durch das Bewegen innerhalb des Bereiches der Bewegungsdetektion geprüft und der Bereich des gewünschten Nachweisbereiches mit entsprechender Einstellung des Fühlerkörpers geregelt werden. Der Fühler ist mit einer, dieser Prüfung bei dem Tageslicht entsprechenden Funktion des Beleuchtungsniveaus ausgestattet. Um den Fühler beim Tageslicht zu testen, ist der Knebel „LUX“ auf das Symbol der „Sonne“ einzustellen. Bei einem langsamen Passieren des Nachweisbereiches entdeckt der Fühler die unsichtbare, durch den Menschenkörper ausgestrahlte Infrarotstrahlung und schaltet das Licht ein. Es ist der ganze Nachweisbereich durch langsames Überqueren innerhalb seines Bereiches bis zum Moment, wenn das Licht einzuschalten aufhört, zu testen. Es ist zu beachten, dass nach der Einschaltung das Licht eine gewisse Zeit eingeschaltet bleibt und es ist abzuwarten, bis es vor der Ausführung der nächsten Prüfung ausschaltet. Während der Prüfungen ist es am günstigsten, die Arbeitszeit des Fühlers auf das Minimum einzustellen.

Nach der Durchführung der Prüfung können die Arbeitsbedingungen des Fühlers, wie die Einschaltzeit und das Beleuchtungsniveau eingestellt werden.

## REGELUNGEN DES FÜHLERS

*Empfindlichkeitsregelung (nur Modellen 82783 i 82784)*

Empfindlichkeit - maximaler Abstand, von dem der Fühler funktionieren kann. Drehen des Knebels „SENS“ im Uhrzeigersinn erhöht die Empfindlichkeit, entgegen ihm - vermindert sie.

*Regelung der Funktionszeit*

Die Dauer, in dem die Anlage nach der Einschaltung eingeschaltet bleibt. Sie kann im Bereich von 10 +/- 5 Sekunden bis zu 5+/- 1



Minuten geregelt werden. Drehen des Knebels „TIME“ entgegen dem Uhrzeigersinn verringert die Dauer und im Uhrzeigersinn vergrößert sie. Bei den Modellen 82781 und 82785 vergrößert die Bewegung des Knebels in Richtung des Symbols „+“ die Dauer und in Richtung „-“ verringert sie.

Achtung: wenn das Licht durch den Fühler eingeschaltet wird, wird jede nächste Bewegungsentdeckung die Zeitzählung von Anfang an bewirken.

*Regelung des Beleuchtungsniveaus*

Das Modul Regelung des Beleuchtungsniveaus hat eine eingebaute Fühlereinrichtung (Photozelle) die das Licht und die Dunkelheit entdeckt. Die Funktion des Fühlers kann mittels Knebels mit dem Symbol „LUX“ eingestellt werden. Das Symbol der Sonne zeigt an, dass die Belastung durch den Fühler sowohl bei Tageslicht als auch in der Nacht eingeschaltet wird. Das Symbol des Mondes zeigt an, dass die Belastung nur nachts eingeschaltet wird.

**ACHTUNG!** die Verzögerung der Belastungseinschaltung im Verhältnis zu der Einschaltzeit der Versorgung ist normale Erscheinung.

Modell des Fühlers	Einheit	82781, 82785	82783, 82784
Nennspannung	[V]	230	230
Nennfrequenz	[Hz]	50	50
Maximale Belastung			
Glühlampen	[W]	1100	1000
Leuchtstofflampen	[W]	300	-
Montagehöhe	[m]	2	2,5
Detektionswinkel	[°]	180	180
Nachweisbereich	[m]	12	12
Verzögerungszeit	[s]	10±5 - 300±60	10±5 - 300±60
Schutzklasse		IP44	IP44
Regelung des Lichtniveaus	Tag/Nacht - einstellbar	x	x

## ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

Спасибо за приобретение нашего продукта. Данный детектор был создан и проверен согласно классу защищенности IP44 и может применяться на свежем. Ознакомьтесь, пожалуйста, с данной инструкцией перед началом установки и сберегите ее.

**ВНИМАНИЕ!** Запрещается модифицировать устройство и проводить любые внутренние работы. Устройство не может применяться с темнителями. Установку проводить согласно нормам IEC. Работами при установке должен заниматься обученный персонал.

## УСТАНОВКА УСТРОЙСТВА

При выборе места установки следует учитывать два факта:

Детектор создан таким образом, что лучше всего функционирует при установке на высоте 2,5 метра (2 метра в случае моделей 82781 и 82785) от поверхности.

Избегать установки детектора вблизи деревьев или кустов, которые могут вызывать включение устройства в ветреную погоду.

Избегать наводки или установки вблизи источников тепла, поскольку это может вызывать нежелательное включение устройства.

Избегать наводки детектора на ясный свет, поскольку устройство не будет работать при настройке уровня освещения на символ «луны».

Избегать установки в местах, где наблюдаются сильные электромагнитные аномалии, поскольку это может вызывать нежелательное включение устройства.

Детектор наиболее чувствителен к движению воперек территории детектирования, в отличие от движения по направлению детектора или от детектора. В связи с этим следует установить детектор таким образом, чтобы движение происходило воперек оси детектора.

## МОНТАЖ УСТРОЙСТВА

Перед началом любых электрических работ следует обезопасить провода питания, выключая питание и вынимая предохранитель.

Отвинтить и снять заднюю пластину корпуса детектора.

Прикрепить устройство к поверхности установки с помощью поставленных шурупов.

Подключить провода питания и провода нагрузки к зажимной пластине. (I - 82781, 82785), (II - 82783, 82784)

Надеть заднюю крышку и привинтить шурупами. Позаботиться о том, чтобы во время сложения все прокладки в корпусе вставить на свое место.

Убедиться в том, что электропровода проходят через резиновые прокладки. (III)

После завершения установки можно провести регулировку территории детектирования и рабочих условий детектора.

## ПРОВЕРКА ТЕРРИТОРИИ ДЕТЕКТИРОВАНИЯ

Можно проверить работу устройства, передвигаясь по территории детектирования движения и регулируя предел введенной территории детектирования с помощью выбора соответственного положения корпуса детектора. Детектор оснащен функцией уровня освещения, отвечающей проверке такого типа при дневном свете. Чтобы проверить детектор при дневном свете, следует навести галку „LUX“ на символ «солнце». При медленном переходе через территорию детектирования детектор обнаруживает невидимое инфракрасное излучение, выделяемое человеческим организмом, и включает свет. Следует проверить всю территорию детектирования, передвигаясь в ее пределе до момента, когда свет не будет включаться. Не забывать о том, что после включения свет будет некоторое время гореть и надо ждать, пока он не выключится, до следующей проверки. Во время проведения проверки лучше всего настроить продолжительность работы детектора на минимум.

После проведения проверки можно настроить детектор на требуемые рабочие условия, такие, как время работы и уровень освещения.

## НАСТРОЙКА ДЕТЕКТОРА

*Настройка чувствительности (только модели 82783 и 82784)*

Чувствительность – это максимальное расстояние, с какого детектор может включиться. Вращение галки „SENS“ по часовой стрелке повышает чувствительность, а против часовой стрелки – уменьшает ее.

*Настройка времени работы*

Фрагмент времени, на протяжении которого устройство будет включенным, можно регулировать в пределе от 10 +/- 5

секунд до 5+/- 1 минут. Вращение галки „TIME” против часовой стрелки сокращает время работы, а по часовой стрелке – удлиняет. В случае моделей 82781 и 82785 движение галки по направлению символа „+” удлиняет время работы, а по направлению „-” - сокращает.

Внимание: когда детектор включит свет, каждое следующее обнаружение движения вызывает отсчет времени сначала.

**Настройка уровня освещения**

В модуль настройки уровня освещения встроены два датчика (фотоэлемента), которые обнаруживают свет и темноту. Можно настроить режим работы детектора с помощью галки „LUX”. Символ солнце значит, что детектор включит нагрузку как днем, так и ночью. Символ луны значит, что нагрузка включится только ночью.

**ВНИМАНИЕ!** Замедленное включение нагрузки по отношению к времени включения питания - нормальное явление.

Модель детектора	Единица	82781, 82785	82783, 82784
Номинальное напряжение	[V]	230	230
Номинальная частота	[Hz]	50	50
Максимальная нагрузка			
Лампы накаливания	[W]	1100	1000
Флюоресцентные лампы	[W]	300	-
Высота установки	[m]	2	2,5
Угол детектирования	[°]	180	180
Предел детектирования	[m]	12	12
Время замедления	[s]	10±5 - 300±60	10±5 - 300±60
Клас защищенности		IP44	IP44
Регулировка уровня света	день/ночь - настройка	x	x

## ОПИС ПРИЛАДУ

Дякуємо за придбання нашого виробу. Даний детектор створений та перевірений згідно з класом захищеності IP44, і можна застосовувати його на свіжому повітрі. Ознайомтесь, будь ласка, з даною інструкцією перед початком монтажу та користування та збережіть її.

**УВАГА!** Забороняється модифікувати прилад та проводити внутрішні роботи. Приладом не можна користуватися з затемнювачами. Установку проводити згідно з нормами ІЕС. Роботи по установці приладу повинен проводити кваліфікований персонал.

## УСТАНОВКА ПРИЛАДУ

Під час вибору місця установки слід враховувати наступні факти:

Детектор створений таким чином, що найкраще працює у випадку установки на висоті 2,5 метра (2 метри у випадку моделей 82781 і 82785) від поверхні.

Уникати розміщення детектора поблизу дерев або кущів, які можуть викликати ввімкнення приладу у вітряну погоду.

Уникати наведення або розміщення поблизу джерел тепла, оскільки це може викликати небажане ввімкнення приладу.

Уникати наведення детектора на ясне світло, оскільки прилад не буде працювати при настроїчці рівня освітлення на символ "місяць".

Уникати монтажу у місцях, де спостерігаються електромагнітні аномалії, оскільки це може викликати небажане ввімкнення приладу.

Детектор найбільш чутливий на рух впоперек території детектування, на відміну від руху у напрямку детектора або від нього. У зв'язку з цим слід помістити детектор таким чином, щоб рух відбувався впоперек осі детектора.

## МОНТАЖ ПРИЛАДУ

Перед початком усяких електричних робіт слід знешкодити проводи живлення, вимикаючи живлення та виймаючи запобіжник.

Зняти задню пластину кріплення (тільки моделі 82779 і 82781). (I)

Відкрутити та зняти задню пластину корпусу детектора.

Прикріпити прилад до поверхні установки за допомогою поставлених шурупів.

Під'єднати проводи живлення і проводи навантаження до затискової планки. (I - 82781, 82785), (II - 82783, 82784)

Надягнути задню кришку та прикрутити шурупами. Подбати про те, щоб під час складання всі прокладки у корпусі вставити на свої місця.

Переконайтеся у тому, що електропроводи проходять через гумові прокладки. (III)

Після завершення монтажу можна провести регулювання території детектування та робочих умов детектора.

## ПЕРЕВІРКА ТЕРИТОРІЇ ДЕТЕКТУВАННЯ

Можна перевірити роботу приладу, рухаючись у межах території детектування руху, та регулювати межі даної території детектування за допомогою вибору відповідного положення корпусу детектора. Детектор оснащений функцією рівня освітлення, яка відповідає цьому видові перевірки при денному світлі. Щоб перевірити детектор при денному світлі, слід навести галку „LUX” на символ „сонце”. Під час повільного пересування через територію детектування детектор викриває невидиме інфрачервоне випромінювання, яке виділяє людський організм, та вмикає світло. Слід перевірити всю територію детектування, повільно рухаючись по ній аж до моменту, коли світло не буде вмикатися. Слід пам'ятати про те, що після ввімкнення світло буде горіти якийсь час і треба почекати, поки воно не вимкнеться, перш ніж проведи наступну перевірку. Під час проведення перевірок краще всього настроїти час роботи детектора на мінімум.

Після проведення перевірки можна настроїти детектор на потрібні робочі умови, такі, як час роботи та рівень освітлення.

## НАСТРОЙКА ДЕТЕКТОРА

*Настройка чутливості (тільки моделі 82783 і 82784)*

Чутливість – це максимальна відстань, з якої детектор може спрацювати. Обертання галки „SENS” за годинниковою стрілкою збільшує чутливість, а проти годинникової стрілки – зменшує її.

*Настройка часу роботи*

Фрагмент часу, протягом якого прилад буде працювати після ввімкнення, можна регулювати у межах від 10 +/- 5 секунд до 5 +/- 1 хвилини. Обертання галки „TIME” проти годинникової стрілки скорочує час роботи, а за годинниковою стрілкою - видовжує. У випадку моделей 82781 і 82785 рух галки у напрямку символа „+” видовжує час роботи, а у напрямку символа „-” скорочує.

Увага: Коли детектор ввімкне світло, кожне наступне викриття руху викличе новий відлік часу.

**Настройка рівня освітлення**

У модуль настройки рівня освітлення вбудовані два датчики (фотоелементи), які викривають світло та темряву. Можна настроїти роботу детектора за допомогою галки „LUX”. Символ сонце означає, що навантаження ввімкнеться детектором як удень, так і вночі. Символ місяць означає, що навантаження ввімкнеться лише вночі.

**УВАГА!** Сповільнене ввімкнення навантаження порівняно з ввімкненням живлення - це нормальне явище.

Модель детектора	Одиниця	82781, 82785	82783, 82784
Номинальна напруга	[V]	230	230
Номинальна частота	[Hz]	50	50
Максимальне навантаження			
Лампочки нажарювання	[W]	1100	1000
Флуоресцентні лампочки	[W]	300	-
Висота установки	[m]	2	2,5
Кут детектування	[°]	180	180
Межа детектування	[m]	12	12
Час сповільнення	[s]	10±5 - 300±60	10±5 - 300±60
Клас захищеності		IP44	IP44
Настройка рівня світла	день/ніч - настройка	x	x

## ĮRENGINIO APRAŠYMAS

Dėkojame, kad nupirkote mūsų gaminį. Šis daviklis pagamintas ir išbandytas pagal apsaugos klasės IP44 reikalavimus ir gali būti vartojamas patalpų išorėje. Prašome perskaitykite šią instrukciją prieš pradėdami daviklį montuoti ir vartoti, o be to išsaugokite instrukciją vėlesniam panaudojimui kai bus tai reikalinga.

**DĖMESIO!** Negalima įrenginio modifikuoti bei atlikti bet kokius darbus jo viduje. Jis netinka būti naudojamas su temdymo įrenginiais. Daviklį reikia instaliuoti sutinkamai su IEC normomis. Reikalaujama, kad instaliavimo darbus atliktų apmokyti asmenys.

## ĮRENGINIO PASTATYMAS

Parinkant instaliavimo vietą reikia turėti omenyje šiuos dalykus:

Daviklis yra taip suprojektuotas, kad geriausiai funkcionuoja, kai yra sumontuotas 2,5 metrų aukštyje virš pagrindo (modelių 82781 ir 82785 atveju 2 metrų aukštyje).

Vengti daviklio statymo arti medžių ir krūmų, nes vėjuotų orų metu jie gali sukelti jo įjungimą.

Vengti daviklio statymo arti šilumos židinių arba jų kryptim, nes tai gali taip pat sukelti nepageidaujamą įrenginio įjungimą.

Vengti daviklio nukreipimo į stiprios šviesos pusę, kadangi įrenginys neveiks nustačius jo apšvietimo lygį į „mėnulio“ simbolio poziciją. Vengti montavimo vietoje, kur būna stiprūs elektromagnetiniai sutrikimai, nes ir jie gali sukelti nepageidaujamą įrenginio įjungimą.

Daviklis yra labiausiai jautrus judesiams, kurie vyksta skersai detekcijos erdvės, o ne priešingai, t.y. ne judesiams link daviklio arba nuo jo. Ryšium su tuo daviklį reikia pastatyti tokiu būdu, kad judesiai vyktų skersai daviklio ašies.

## ĮRENGINIO MONTAVIMAS

Prieš pradėdami bet kokius darbus su elektros įrenginiais būtina atjungti maitinimo laidus bei ištraukti saugiklį.

Atsukti ir nuimti užpakalinę daviklio gaubto plokštelę.

Pritvirtinti įrenginį prie montavimo paviršiaus komplekte pristatytų varžtų pagalba.

Prijungti maitinimo laidus ir apkrovos laidus prie gnybtų plokštelės. (I - 82781, 82785), (II - 82783, 82784)

Uždėti užpakalinių dangtį ir prisukti varžtais. Būtina atkreipti dėmesį, kad prisukant, visi gaubto tarpikliai būtų sumontuoti jiems skirtose vietose.

Įsitikinti, ar visi elektros laidai pereina per guminius tarpiklius. (III)

Užbaigus montażą galima sureguliuoti detekcijos erdvę ir detektoriaus darbo parametrus.

## DETEKCIJOS ERDVĖS IŠBANDYMAS

Įrenginio veikimą galima išbandyti judant judesio detekcijos erdvės ribose ir reguliuoti reikiamą detekcijos erdvę atitinkamai nustatant daviklio korpuso poziciją. Daviklis turi apšvietimo intensyvumo reguliavimo funkciją bandymams atlikti dienos apšvietimo sąlygose. Tam, kad išbandyti daviklį dienos apšvietimo sąlygose, sukiklį „LUX“ reikia perstatyti į „saulės“ simbolį. Einant pamažu per detekcijos erdvę, daviklis pastebi nematomą žmogaus kūno infraraudonąjį spinduliavimą ir įjungia šviesą. Reikia išbandyti visą detekcijos erdvę pamažu vaikstant jos ribose iki vietos, kurioje šviesa nebus įjungiamą. Reikia turėti omenyje, kad po įjungimo, šviesa lieka įjungta per tam tikrą laiką, todėl prieš pradėdami kitą bandymą reikia palaukti kol ji užges. Atliekant bandymus geriausiai nustatyti minimalų daviklio veikimo laiką. Užbaigus bandymus galima nustatyti norimas daviklio veikimo sąlygas, t.y. įjungimo laiką ir apšvietimo dydį.

## DAVIKLIO REGULIAVIMAS

*Jautrumo reguliavimas (tik modeliai 82783 ir 82784)*

Jautrumas – maksimalus atstumas, iš kurio daviklis gali suveikti. Sukiklio „SENS“ sukimas laikrodžio rodyklių kryptim didina jautrumą, o sukimas į priešingą pusę - jautrumą mažina.

*Veikimo laiko reguliavimas*

Laiką, per kurį suveikęs įrenginys lieka įjungimo būklėje galima reguliuoti diapazone nuo 10 +/- 5 sekundžių iki 5 +/- 1 minučių. Sukiklio „TIME“ sukimas priešinga laikrodžio rodyklių sukimosi kryptim trumpina laiką, o sukimas laikrodžio rodyklių sukimosi kryptim - ilgina. Modelių 82781 ir 82785 atveju, sukiklio sukimas „+“ kryptim laiką ilgina, o „-“ kryptim - trumpina.

Dėmesio: Kai daviklis įjungs šviesą, kiekvieno kito judesio signalo poveikio pasekmėje laikas bus skaičiuojamas iš pradžių.

*Apšvietimo intensyvumo reguliavimas*

Apšvietimo intensyvumo reguliavimo modulis turi įtaisytą detektavimo elementą (fotoelementą), kuris detektuoja šviesą ir tamsą.

Sukiklio „LUX“ pagalba galima nustatyti daviklio veikimą priklausomai nuo apšvietimo intensyvumo. Saulės simbolis reiškia, kad daviklis įjungs apšvietimą ir dienos ir nakties metu. Mėnulio simbolis reiškia, kad apšvietimą bus įjungta tik nakties metu.

**DĖMESIO!** Apšvietimo įjungimo uždelsimas maitinimo įjungimo atžvilgiu, tai normalus reiškinys.

<b>Daviklio modelis</b>	<b>Vienetas</b>	<b>82781, 82785</b>	<b>82783, 82784</b>
Nominali įtampa	[V]	230	230
Nominalus dažnis	[Hz]	50	50
Maksimali apkrova			
Kaitinamosios lempos	[W]	1100	1000
Dienos šviesos lempos	[W]	300	-
Montavimo aukštis	[m]	2	2,5
Detektavimo kampas	[°]	180	180
Detektavimo atstumas	[m]	12	12
Uždelsimo laikas	[s]	10±5 - 300±60	10±5 - 300±60
Apsaugos klasė		IP44	IP44
Apšvietimo intensyvumo regulavimas	diena/naktis (nustatymas)	x	x

## IERĪCES APRAKSTS

Paldies par mūsu produkta pirkšanu. Šis detektors bija ražots un kontrolēts saskaņā ar drošības klasi IP44 un var būt lietots ārpusē. Lūdzam iepazīstieties ar šo instrukciju pirms montāžas un lietošanas sākumu, un to saglabāt.

**UZMANĪBU!** Nedrīkst modificēt ierīci un veidot kaut kādu darbību ierīces iekšā. Ierīce nevar būt lietota ar tumšošanas ierīcēm. Instalēt saskaņā ar IEC normām. Ir vajadzīgi, lai instalācijas darbību veidotu apmācīts personāls.

## IERĪCES UZSTĀDĪŠANA

Izvēlējot montāžas vietu, jāņem uzskaitē sekojošus jautājumus:

Detektors bija projektēts tādā veidā, lai vislabāk funkcionēt 2,5-metru augstumā (2 metri 82781 un 82785 modeļu gadījumā).

Izvairieties no detektora novietošanas pie kokiem un krūmiem, kuri var ieslēgt ierīci vējīgā laikā

Izvairieties no detektora novirzīšanas vai novietošanas pie siltuma avotiem, jo tas var veidot nepareizu darbību.

Izvairieties no detektora novirzīšanas gaismas virzienā, jo ierīce nebūs strādāt pēc gaismas līmeņa uzstādīšanu uz „mēneša” simbolu.

Izvairieties no montāžas vietās, kur ir stipri elektromagnētiski spēki, jo tas var nevēlami ieslēgt ierīci.

Detektors ir visvairāk jūtīgs uztvēršanas sfēras krustām, pretrunā no kustības pie vai no detektora. Tāpēc jāmontē detektoru tādā veidā, lai kustība būtu krusteniski pie detektora asu.

## IERĪCES MONTĀŽA

Pirms elektriskas darbības sākumu jānodrošina elektrības vadu, izslēdzot elektroapgādi un noņemšot drošinātāju.

Atskrūvēt un noņemt detektora mugurpuses plati

Novietot ierīci montāžas virsmā ar skrūvēm (komplektā).

Pievienot elektrības vadu un pārslodzes vadu pie skavas listīti (I - 82781, 82785), (II - 82783, 82784)

Novietot mugurpuses plati un pieskrūvēt ar skrūvēm. Jābūt uzmanīgi, lai pieskrūvēšanas laikā visas paplāksnes montēt savā vietā.

Jābūt uzmanīgi, lai elektrības vadi ietu cauri gumijas paplāksnēm. (III)

Pēc montāžas beigšanu var noregulēt atklāšanas sfēru un detektora darba apstākļus.

## ATKLĀŠANAS SFĒRAS TESTĒŠANA

Var testēt ierīces darbību, kustoties kustības atklāšanas sfēras diapazonā un regulēšoties atklāšanas sfēras diapazonu ar detektora korpusa pareizu uzstādīšanu. Detektors ir apgādāts ar gaismas līmeņa funkciju, kura var būt palīdzīga tādā veidā testā dienas laikā. Lai testēt detektoru dienas gaismā, jāuzstāda regulatoru „LUX” uz „saules” simbolu. Pēc lēno pastaigāšanu atklāšanas sfēras diapazonā, detektors atklāj infrasarkanā starojumu, kuru emitē cilvēka ķermenis, un ieslēdz gaismu. Jātestē visu atklāšanas sfēras diapazonu līdz momentam, kad gaisma nebūs ieslēgties. Jāatceras, ka pēc gaismas ieslēgšanu gaisma būs ieslēgta nekādu laiku, un tad jāpagaida līdz izslēgšanai. Testēšanas laikā ir vislabāk uzstādīt detektora laiku uz tsāko laiku.

Pēc testēšanu var uzstādīt vajadzīgus darba apstākļus – ieslēgšanas laiku un gaismas līmeni.

## DETEKTORA REGULĒŠANA

*Jūtīguma regulēšana (tikai modeļos 82783 un 82784)*

Jūtīgums – maksimāla distance, no kuras detektors var sākt darbību. Rotēšot regulatoru „SENS” pulksteņrādītāja kustības virzienā, var palielināt jutīgumu, pretēji pulksteņrādītāja virzienam var samazināt jutīgumu.

*Darba laika regulēšana*

Var regulēt laiku, pēc kuru ierīce izslēgs, var regulēt diapazonā no 10 +/- 5 sekundēm līdz 5 +/- 1 minūtēm. „TIME” regulatora rotēšana pretēji pulksteņrādītāja virzienam saīsina laiku, pulksteņrādītāja kustības virzienā – pagarina laiku. Modeļos 82781 i 82785 regulatora rotēšana „+” simbola virzienā pagarina laiku, „-” simbola virzienā saīsina laiku.

Uzmanību: Kad gaisma būs ieslēgta, katrā nākošā atklāta kustība sāka laika skaitīšanu no jaunas.

*Gaismas līmeņa regulēšana*

Gaismas līmeņa regulēšanas modulis ir iebūvēts fotoelements, kurš atklāj gaismu un tumsu. Var noregulēt fotoelementa darbību ar „LUX” regulatoru. Saules simbols nozīme, ka elektroapgāde būs ieslēgta dienā un naktī. Mēneša simbols nozīme, kā elektroapgāde būs ieslēgta tikai naktī.

**UZMANĪBU!** Pieslēgtas elektroierīces ieslēgšanas aizkavēšana pēc elektroapgādes ieslēgšanu ir normāla parādība.



Detektora modelis	Vienība	82781, 82785	82783, 82784
Spriegums	[V]	230	230
Frekvence	[Hz]	50	50
Maksimāls pārslogojums			
Degšanas lampas	[W]	1100	1000
Fluorescences lampas	[W]	300	-
Montāžas augstums	[m]	2	2,5
Atklāšanas stūris	[O]	180	180
Atklāšanas distance	[m]	12	12
Aizkavēšanas laiks	[s]	10±5 - 300±60	10±5 - 300±60
Drošības klase		IP44	IP44
Gaismas līmeņa regulēšana	diena/nakts - regulēšana	x	x

## POPIS ZAŘÍZENÍ

Děkujeme, že jste se rozhodli zakoupit si náš výrobek. Tento snímač je zhotovený a přetestovaný shodně s ochrannou třídou IP44 a může být používán na čerstvém vzduchu. Prosíme o přečtení nynějšího návodu pro obsluhu ještě před zahájením montáže a používání a také uschování pro další využívání.

**POZOR!** Nesmi se upravovat zařízení ani vykonávat žádné práce v jeho vnitřku. Není vhodný pro používání ze ztemňovačů. Instalovat podle norem IEC. Je potřeba, aby instalační činnosti uskutečňoval zaškolený personál.

## ROZESTAVOVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

Při rozhodování o zvolení místa montáže je třeba vzít v úvahu následující záležitosti:

Snímač je zaprojektovaný takovým způsobem, že nejlépe funguje při montáži ve výšce 2,5 metru (2 metry v případě modelů 82781 a 82785) od základu.

Vystřihá se umístování snímače poblíž stromů nebo keřů, které mohou působit zapnutí zařízení během větrného počasí.

Vystřihá se směřování a umístování snímače poblíž zdrojů tepla, protože může to být příčinou nepožadovaného zapracování zařízení.

Vystřihá se směřování snímače v místa jasně osvětlená, protože zařízení nebude pracovat při zvolení hladiny osvětlení značkou „měsíce“.

Vystřihá se montáže v místech, kde se vyskytuje silné elektromagnetické porušení, protože může to být příčinou nepožadovaného zapnutí zařízení.

Snímač je nejvíce citlivý na pohyb napříč pásma detekce, na rozdíl do pohybu směrem ke snímači nebo směrem od snímače. V souvislosti s tím je potřeba umístit snímač takovým způsobem, aby pohyb byl realizovaný příčně k ose snímače.

## MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

Před zahájením jakékoliv elektrické práce je potřeba zajistit napájecí vodiče vypnutím napájení a vyndáním pojistky.

Uvolnit a sejmut zadní destičku korpusu snímače.

Přípevnit zařízení ke montážnímu povrchu pomocí přiložených vrutů.

Připojit napájecí vedení a zatížeč vedení na svorkovou lištu. (I - 82781, 82785), (II - 82783, 82784)

Založit zadní pokličku a dotáhnout vrutama. Je potřeba postarat se o to, aby během sešroubovávání veškerý těsnění namontovat přesně na svoje místo.

Ujistit se, zda elektrické vodiče přecházejí pryžovým těsněním. (III)

Po ukončení montáže je možnost vyregulovat a seřídit pásmo snímání a také pracovní podmínky indikátora.

## TESTOVÁNÍ PÁSMO SNÍMÁNÍ

Správnou činnost zařízení je možnost přetestovat, pohybováním se v pásmu objevování pohybu a také seřídit rozsah požadovaného pásma snímání využitím správného postavení těla snímače. Snímač je vybavený ve funkci urovně osvětlení příslušnou ke takovému druhu testu v podmínkách denního světla. Aby přetestovat snímač v podmínkách denního světla je potřeba postavit otočný knoflík „LUX“ na značce „slunce“. Během zvolného přecházení pásmem snímání detekce, snímač objevuje neviditelné paprsky infračerveného záření, uvolňované z těla člověka a vypíná světlo. Je potřeba zkontrolovat celý pásmo detekce pohybováním zvolna v jeho rozsahu až do momentu, kdy světlo nebude se vypínat. Je potřeba si pamatovat, že po zapnutí, světlo bude malé rozsvícené během určité doby, a před provedením dalšího testování je třeba počkat, až se vypne. Během testování nelze je seřídit dobu fungování snímače na minimum. Po provedení testu je možnost seřídit požadované podmínky práce snímače, takové jak doba připojení a také uroveň osvětlení.

## SEŘÍZOVÁNÍ SNÍMAČE

*Regulování citlivosti (Jenom modele 82783 a 82784)*

Stupeň citlivosti – maximální vzdálenost, z jakého snímač může začít fungovat. Otáčení knoflíkem „SENS“ ve směru shodným z pohybem hodinových ručiček zvětšuje citlivost, a ve směru opačným do pohybu hodinových ručiček snižuje citlivost.

*Regulování doby působení*

Dobu, přes kterou zařízení bude funkční po zapnutí je možnost seřízovat v rozsahu od 10 +/- 5 vteřin až 5 +/- 1 minut. Otáčení knoflíkem „TIME“ ve směru opačným do pohybem hodinových ručiček snižuje časové období, a ve směru shodným z pohybem hodinových ručiček zvětšuje. V případě modelů 82781 a 82785 pohyb otočného knoflíku ve směru značky „+“ zvětšuje časové období, a ve směru „-“ snižuje.

Pozor: Kdy světlo bude vypnuté snímačem, každé další objevení pohybu způsobuje počítání času od začátku.

### Regulování urovně osvětlení

Modul seřizování osvětlení má namontované snímací zařízení (fotoelektrický článek), které objevuje světlo a tmu. Působení snímače je možnost seřídít z využitím otočného knoflíku označeného „LUX“. Značka „slunce“ informuje, že zatížení bude zapnuto snímačem zároveň během dne a také v noci. Značka „měsíce“ informuje, že zatížení bude zapnuto snímačem jenom během noci.

**POZOR!** Zpoždění zapnutí zatížení v poměru ke době zapnutého napájení je normalní.

Model snímače	Jednotka	82781, 82785	82783, 82784
Jmenovité napětí	[V]	230	230
Jmenovitý kmitočet	[Hz]	50	50
Maximální zatížení			
Lampy ze žhavicím vláknem	[W]	1100	1000
Fluorescenční lampy	[W]	300	-
Výška montáže	[m]	2	2,5
Úhel detekce	[°]	180	180
Dosah detekce	[m]	12	12
Doba zpoždění	[s]	10±5 - 300±60	10±5 - 300±60
Ochranná třída		IP44	IP44
Seřizování hladiny světla	den/noc – nastavování	x	x

## OPIS ZARIADENIA

Ďakujeme, že ste sa rozhodli zakúpiť si náš výrobok. Tento indikátor je urobený i pretestovaný v súlade s ochrannou triedou IP44 a môže byť používaný na voľnom priestore. Pred prvým použitím i začatím montáže si dôkladne prečítajte tento návod na použitie aj uschovejte pre ďalšie využívanie.

**POZOR !** Neslobodno prispôbovať zariadenie ani vykonávať žiadnych prác v jeho vnútornosti. Neni vhodný pre používanie se stemňovači. Inštalovať podľa norem IEC. Je potreba, aby inštalačné činnosti urobil vyskolený personál.

## ROZOSTAVOVANIE ZARIADENIA

Pri rozhodovaní o výbere miesta montáže je treba vzít v úvahu nasledujúce otázky:

Indikátor je zaprojektovaný takovým spôsobom, že najlepšia funkčnosť je v prípade montáži do výšky 2,5 metrov (2 metry v prípade modelov 82781 i 82785) od základu.

Strániť sa umiestňovania indikátora poblíž stromov alebo kriakov, ktoré môžu pôsobiť zapnutie zariadenia počas vetrného počasi.

Strániť sa smerovania i umiestňovania indikátora poblíž zdrojov tepla, pretože môže to byť príčinou nepožadovaného zapracovania zariadenia.

Strániť sa smerovania indikátora v miesta mocno osvetlené, pretože zariadenie nebude fungovať pri úrovni osvetlenia označeného symbolom „mesiac“.

Strániť sa montáže v miestech, kam sa vyskytuje mocné elektromagnetické poburenie, pretože môže to byť príčinou nepožadovaného zapnutia zariadenia.

Indikátor je najviac citlivý na pohyb priečne pásma detekce, na rozdiel do pohybu smerom k indikátoru alebo smerom od indikátora. V súlade s tím je potreba umiestiť indikátor takovým spôsobom, aby pohyb byl realizovaný priečne k ose indikátora.

## MONTÁŽ ZARIADENIA

Pred začatím hocjakých elektrických prác je potreba zaistiť napájecí vodiče vypojením napájania i vyňatím poistky.

Uvoľniť i sňať zadnu platničku korpusu indikátora.

Prípevniť zariadenie ke montážnemu povrchu pomoci príložených skrutiek.

Prípojiť napájecí vodiče i zatažecí vodiče do upínacie lišty. (I - 82781, 82785), (II - 82783, 82784)

Založiť zadnu pokrývku i doťahnúť skrutkami. Je potreba postarať sa o to, aby počas skrucovania všetké tesnenie namontovať presne na svoje miesto.

Uistiť sa, či elektrické vodiče prechádzajú gumovým tesnením. (III)

Po zakončení montáže je možnosť vyregulovať pásmo zisťovania aj pracovné podmienky indikátora.

## TESTOVANIE PÁSMO ZISŤOVANIA

Spravnu činnosť zariadenia je možnosť pretestovať, pohybovaním sa v pásmu odhalovania pohybu aj vyregulovať rozsah požadovaného pásma zisťovania cez správne postavenie tela indikátora. Indikátor je vybavený ve funkci úrovnie osvetlenia príslušnou ke takovému druhu testu v podmienkach svetla sveta. Žeby pretestovať indikátor v podmienkach svetla sveta je potreba postaviť kľuku „LUX“ na symbolu „slnko“. Počas pozvoľného prechádzania pásmom detekce, indikátor odhaluje neviditeľné paprsky infračerveného zariadenia, uvoľňované z tela človeka i vypína svetlo. Je potreba skontrolovať celé pásmo detekce pohybovaním pozvoľna v jeho rozsahu až do momentu, kdy svetlo nebude sa vypínať. Je potreba si pamatovať, že po zapnutí, svetlo bude ďale rozosviecené cez určité obdobie, i pred urobením ďalšieho testovania je treba počkať, až se vypne. Počas testovania je najlepšie postaviť obdobie fungovania indikátora na minimum.

Po urobení testu je možnosť vyregulovať požadované podmienky práce indikátora, takove jak doba pripojenia aj moc osvetlenia.

## REGULOVANIE INDIKÁTORA

*Regulovanie citlivosti (Len modele 82783 i 82784)*

Citlivosť - maximálna vzdialenosť, z jakého indikátor môže začít fungovať. Obracanie kľuky „SENS“ ve smeru zhodným z pohybom ručičiek hodiniek zväčšuje citlivosť, a ve smeru proti pohybu ručičiek hodiniek zmenšuje citlivosť.

*Regulovanie obdobia pôsobenia*

Čas, cez který zariadenie bude funkčné po zapnutí je možnosť vyregulovať v rozsahu od 10 +/- 5 sekund až 5 +/- 1 minut. Obracanie kľuky „TIME“ ve smeru proti pohybu ručičiek hodiniek zmenšuje časové obdobie, i ve smeru zhodným z pohybom ručičiek hodiniek zväčšuje. V prípade modelov 82781 i 82785 pohyb kľuky ve smeru symbolu „+“ zväčšuje časové obdobie, a ve smeru „-“ zmenšuje.

Pozor: Keď svetlo bude vypnuté indikátorom, každé nasledujúce zistenie pohybu spôsobuje počítanie času odpočiatku.

**Regulovanie mocy osvetlenia**

Modul regulovania osvetlenia ma namontované indikačné zariadenie (fotoelektrický článok), ktoré zisťuje svetlo i tmu. Pôsobenie indikátora je možnosť vyregulovať kľukou označenú „LUX“. Symbol „slnko“ informuje, že zaťaženie bude zapnuté indikátorom zaroveň počas dňa aj v noci. Symbol „mesiac“ informuje, že zaťaženie bude zapnuté indikátorom len počas noci.

**POZOR!** Spoždenie zapnutia zaťaženia v pomere do času zapnutého napájania je normálne.

Model indikátora	Veľičina	82781, 82785	82783, 82784
Menovité napätie	[V]	230	230
Menovitý kmitočet	[Hz]	50	50
Maximálne zaťaženie			
Lampy ze žhavicím vláknem	[W]	1100	1000
Fluorescenční lampy	[W]	300	-
Výška montáže	[m]	2	2,5
Úhol detekce	[°]	180	180
Vzdialenosť detekce	[m]	12	12
Doba oneskorenia	[s]	10±5 - 300±60	10±5 - 300±60
Ochranná trieda		IP44	IP44
Regulovanie mocy svetla	den/noc - nastavovanie	x	x

## A BERENDEZÉS LEÍRÁSA

Köszönjük, hogy a mi termékünk megvásárlása mellett döntött. Ez a mozgásérzékelő az IP44 érintésvédelmi osztálynak megfelelően készült, és lett letesztelve, tehát szabad térben használható. Kérjük, hogy a szerelés megkezdése, illetve a használatbavétel előtt olvassa el az alábbi utasítást, és őrizze meg, hogy a későbbiekben bármikor beletekinthesen.

**FIGYELEM!** Nem szabad a berendezést módosítani, és nem szabad semmilyen munkát végezni a belsejében. Az érzékelőt nem lehet fényerőszabályzóval használni. Az IEC szabványoknak megfelelően kell felszerelni. A telepítési műveleteket szakképzett dolgozóknak kell elvégeznie.

## A BERENDEZÉS BEÁLLÍTÁSA

A felszerelés helyének a kiválasztásakor a következő szempontokat kell figyelembe venni:

Az érzékelőt úgy tervezték, hogy a legjobban a padlótól 2,5 méter (a 82781 és 82785 modellek esetében 2 méter) magasságban történő felszerelés esetén működik.

Kerülje el az érzékelőnek fák vagy bokrok közelében történő felszerelését, amelyek szeles időjárás esetén bekapcsolhatják a berendezést.

Kerülje el, hogy a berendezés hőforrás közelében legyen lehelyezve, vagy arra irányítva, mivel ez a berendezés nemkívánatos működéséhez vezethet.

Ne irányítsa a berendezést erős fény irányába, mivel a berendezés nem fog működni a „holdfény” állásban beállított fényerősség mellett.

Kerülje el, hogy a berendezés olyan helyen legyen felszerelve, ahol erős elektromágneses zavarok léphetnek fel, mivel ez a berendezés nem kívánt bekapcsolását okozhatja.

Az érzékelő leginkább a detektálási területet keresztező mozgásra érzékeny, viszont kevésbé érzékeny az érzékelő felé közeledő, vagy attól távolodó mozgásra. Emiatt az érzékelőt úgy kell elhelyezni, hogy a mozgás az érzékelő tengelyére merőleges legyen.

## A BERENDEZÉS FELSZERELÉSE

Bármilyen elektromos szerelés megkezdése előtt a hálózati vezetékét áramtalanítani kell a betáplálás kikapcsolásával és a biztosíték kivételével.

Csavarozza ki, és vegye le az érzékelő hátsó burkoló lemezét.

Rögzítse a berendezést az alapfelületre a mellékelt csavarok segítségével.

Kösse be a betápláló és a terhelő vezetékét a sorkapocsba. (I - 82781, 82785), (II - 82783, 82784)

Tegye vissza a hátsó fedőlapot, és rögzítse a csavarokkal. Ügyelni kell arra, hogy a visszacsavarozáskor a burkolatban előforduló minden tömítés vissza legyen téve a helyére.

Bizonyosodjon meg róla, hogy az elektromos vezetékek a gumitömítéseken mennek keresztül. [V]

A szerelés befejezése után be lehet állítani az érzékelő detektálási területét, és üzemi körülményeit.

## AZ ÉRZÉKELÉSI TERÜLET TESZTELÉSE

A berendezést lehet tesztelni úgy, hogy mozgunk az érzékelési területen, és közben az érzékelő testének megfelelő beállításával beszabályozzuk a kívánt detektálási területet. Az érzékelő el van látva az ennek a tesztnek nappali fényben történő elvégzéséhez szükséges megvilágítási szint funkciójával. Az érzékelőnek nappali fényben történő teszteléséhez a „LUX” forgatógombot a „nap” jelre kell állítani. A detektálási területen való lassú áthaladáskor az érzékelő érzékeli az emberi test által kibocsátott, láthatatlan infravörös sugarakat, és bekapcsolja a világítást. Le kell tesztelni a teljes érzékelési területet annak teljes tartományában történő járkálással, mindaddig, amíg a fény nem kapcsol be. Nem szabad elfelejteni, hogy a bekapcsolás után a fény egy bizonyos ideig bekapcsolva marad, és az új teszt előtt meg kell várni, amíg a fény kikapcsol. A tesztek elvégzése idején legjobb az érzékelő működési idejét a minimumra állítani.

A teszt elvégzése után be lehet állítani az érzékelő kívánt üzemi jellemzőit, úgy, mint a bekapcsolási időt és a megvilágítási szintet.

## AZ ÉRZÉKELŐ BEÁLLÍTÁSA

*Az érzékenység szabályozása (Csak a 82783 és 82784 modellek)*

Érzékenység – a maximális távolság, amelyből az érzékelő működésbe tud lépni. A „SENS” forgatógombnak az óramutató mozgása irányának megfelelő forgatása növeli az érzékenységet, az óramutató mozgásának irányával ellenkező irányú forgatás pedig csökkenti azt.

*Az üzemelési idő szabályozása*

Az idő hosszúságát, ameddig a berendezés a bekapcsolása után bekapcsolva marad 10 +/- 5 másodperctől 5 +/- 1 percig szabá-

lyozni lehet. A „TIME” az óramutató mozgásának irányával ellenkező irányú forgatás csökkenti az időtartamot, a forgatógombnak az óramutató mozgása irányának megfelelő forgatása pedig növeli azt. A 82781 és 82785 modellek esetében a forgatógombnak a „+” jel irányába történő forgatása növeli az időtartamot, a „-” irányába történő forgatása pedig csökkenti azt.

Figyelem: Amikor a fényt az érzékelő bekapcsolja, minden újabb mozgásérzékelés az időt előlről kezdi számolni.

**A megvilágítási szint szabályozása**

A megvilágítási szintet szabályozó modulnak beépített érzékelője (fotocellája) van, amely érzékeli a fényt és sötétséget. Az érzékelő működését a „LUX” jelű forgatógombbal lehet beállítani. A nap szimbólum azt jelzi, hogy a terhelést az érzékelő nappal és éjjel is bekapcsolja. A hold jel azt mutatja, hogy a terhelés csak éjszaka lesz bekapcsolva.

**FIGYELEM!** A terhelés bekapcsolásának késése a hálózati betáplálás bekapcsolásához képest normális jelenség.

Az érzékelő modellje	Egység	82781, 82785	82783, 82784
Névleges feszültség	[V]	230	230
Névleges frekvencia	[Hz]	50	50
Maximális terhelés			
Égőlámpák	[W]	1100	1000
Fluorescens lámpák	[W]	300	-
Felszerelési magasság	[m]	2	2,5
Érzékelési szög	[°]	180	180
Érzékelési tartomány	[m]	12	12
Késési idő	[s]	10±5 - 300±60	10±5 - 300±60
Védelmi osztály		IP44	IP44
A megvilágítási szint szabályozása	nappal/éjjel - beállított	x	x

## DESCRIEREA DISPOZITIVULUI

Vă mulțumim că ați achiziționat dispozitivul produs de noi. Acest dispozitiv a fost construit și examinat în conformitate cu cerințele de securitate IP44 și poate fi întrebuințat în mediul de aer liber. Înainte de montarea și întrebuințarea acestui dispozitiv, Vă rugăm să citiți prezenta instrucțiune și să o rețineți pentru viitor.

**ATENȚIE:** Introducerea modificărilor în construcția acestui dispozitiv este interzisă. La acest dispozitiv nu se poate adapta regulatori de lumină. Trebuie instalat în conformitate cu normele IEC. Se recomandă ca instalarea să fie executată doar de persoane calificate.

## CONDITII DE FOLOSIRE

Alegând locul unde va fi instalat dispozitivul trebuie luate în considerație următoarele:

Sesizorul a fost conceput în așa fel încât funcționarea lui este optimă atunci când este instalat la înălțimea de 2,5 metri dela sol (în schimb modelele 82781 și 82785 la 2 metri).

Evitați instalarea sesizorului în apropierea copacilor și tufelor care în timp vânturos pot pot provoca anclșarea lui.

Evitați îndreptarea sesizorului spre izvoare de căldură cât și instalarea lui în apropierea lor, deoarece pot provoca acționare de prisos.

Evitați îndreptarea sesizorului în direcția luminii strălucitoare, deoarece dispozitivul nu va putea funcționa atunci când va fi selectat în regim de luminare cu simbolul „luna” .

Evitați montarea dispozitivului acolo unde apar tulburări electromagnetice, deoarece pot provoca acționare de prisos.

Sesizorul este foarte sensibil la mișcarea transversală față de suprafața de detecție, contrar mișcării în direcția spre sesizor sau dela sesizor. Se recomandă deci ca sesizorul să fie instalat în așa fel încât mișcarea să aibă loc transversal față de axa sesizorului.

## MONTAREA DISPOZITIVULUI

Înainte de începe orice lucrări electrice asigurați-Vă scoțând siguranța, că este imposibilă alimentarea cu tensiune a conductelor de alimentare.

Se deșurubează și se înlătură plăcuța din spatele carcasei sesizorului.

Dispozitivul se fixează pe suprafața de montaj cu șuruburile furnizate.

Conductele de alimentare cu tensiune și conductele de sarcină se conectează la șipca cu borne. (I - 82781, 82783), (II - 82783, 82784)

Se pune plăcuța din spate la locul ei și se strânge cu șuruburi. La completarea sesizorului, toate garniturile setului să fie bine puse la locul lor.

Asigurați-Vă că toate conductele electrice trec prin garniturile de gumă.(III)

După montarea sesizorului se poate regla suprafața de detecție și condițiile de lucru.

## PROBAREA SUPRAFETEI DE DETECTIE

Probarea suprafeței de funcționare a sesizorului se face trecând prin zona lui de activitate reglând, după necesitate, suprafața de detecție cu ajutorul schimbării poziției corespunzătoare a dispozitivului. Sesizorul este dotat cu funcția nivelului de luminare corespunzător reglării în condiții la lumină zilnică. Deci pentru a face probele de acționare butonul de comandă „LUX” trebuie așezat pe poziția simbolului „soare”. Trecând prin zona de detecție, sesizorul descoperă razele infraroșii nevizibile emise de corpul ființei și anclșează lumina. Probarea trebuie făcută trecând pe toată suprafața de detecție a sesizorului, suprafața aceasta se termină în momentul când lumina nu se aprinde. Trebuie ținut minte că lumina arde, după anclșare, pe o perioadă mai lungă și trebuie așteptat puțin ca să se stingă spre a continua probarea. Se recomandă ca în timpul probării versiunea acționării a sesizorului să fie pusă la regimul minim.

După ce s-au făcut probele se poate adapta selectarea de funcționare a sesizorului, adică perioada de anclșare cât și nivelul luminării.

## REGLAREA SESIZORULUI

*Reglarea sensibilității (numai modelurile 82783 și 82784)*

Sensibilitatea – distanța maximă de acționare a sesizorului. Se poate regla întorcând butonul „SENS” în direcția corespunzătoare mișcării acelor ceasului spre a mări sensibilitatea și invers spre a o micșora.

*Reglarea perioadei de funcționare*

Perioada de timp, în care dispozitivul va lumina după anclșare se poate regla între 10 +/- 5 secunde până la 5 +/- 1 minut. Întorcând butonul „TIME” în direcția inversă față de mersul acelor de ceas se micșorează perioada de timp , iar întorcând acest buton



În direcția mersului acelor ceasului durata se mărește. În schimb la modelurile 82781 și 82785 mișcarea butonului spre simbolul „+” mărește durata luminării, iar întorcând butonul spre „-” o scurtează.

Atenție: Întotdeauna când lumina se aprinde după anclanșare, durata luminării este socotită dela început dela momentul sesizării mișcării.

**Reglarea nivelului de luminare**

Modulul de reglarea nivelului de luminare are montat un dispozitiv detector (celulă fotoelectrică), care diferă lumina și întunericul. Acționarea acestui detector se poate selecta cu butonul „LUX”. Simbolul „soare” decide că va acționa atât ziua cât și noaptea. Simbolul „luna” decide că va acționa numai noaptea.

ATENȚIE! Întârzierea anclanșării față de alimentare este ceva normal.

Modelul sesizorului	Unitatea	82781, 82785	82783, 82784
Tensiunea nominală	[V]	230	230
Frecvența nominală	[Hz]	50	50
Sarcina maximă			
Becuri cu incandescență	[W]	1100	1000
Becuri fluorescente	[W]	300	-
Înălțimea de montare	[m]	2	2,5
Unghiul de detecție	[°]	180	180
Distanța detecției	[m]	12	12
Perioada întârzierii	[s]	10±5 - 300±60	10±5 - 300±60
Clasa protejării (securității)		IP44	IP44
Reglarea nivelului luminării	ZI / noapte - reglabil	x	x

## DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO

Gracias por haber adquirido nuestro producto. El sensor fue diseñado y probado de acuerdo a la clase de protección IP44 y puede usarse al aire libre. Sírvase de leer el presente manual antes de empezar el ensamble y de usar el sensor y guárdelo para futuras consultas.

¡ATENCIÓN! No se permite modificar el dispositivo ni hacer ninguna operación en su interior. No es adecuado para usarse con reguladores de intensidad de la luz. Debe instalarse de acuerdo con las normas IEC. Se requiere que las acciones de instalación sean realizadas por personal capacitado.

## AJUSTES DEL DISPOSITIVO

Escogiendo el lugar de instalación del dispositivo, tómense en cuenta las siguientes cuestiones:

El sensor se diseñó de tal manera que funciona mejor cuando es instalado a la altura de 2,5 metros (2 metros en el caso de los modelos 82781 y 82785) del piso.

No coloque el sensor cerca de árboles o arbustos, los cuales pueden causar que el dispositivo se active debido al viento.

Evite cercanía de fuentes de calor, lo cual podría provocar un funcionamiento incorrecto del dispositivo.

No dirija el sensor hacia luz clara, ya que el dispositivo no va a funcionar con el ajuste del nivel de la iluminación con el símbolo de „luna”.

No se instale en lugares con fuertes perturbaciones electromagnéticas, las cuales podrían provocar que el dispositivo se encendiera indebidamente.

El sensor es más sensible al movimiento a través del campo de detección, y no al movimiento hacia o desde el sensor. Por lo tanto, el sensor debe colocarse de tal manera que el movimiento se realice transversalmente respecto al eje del dispositivo.

## INSTALACIÓN DEL DISPOSITIVO

Antes de cualquier trabajo eléctrico, asegure los cables de alimentación de la corriente, desactivando la alimentación y sacando el fusible.

Destornille y quite la tapa trasera del armazón del dispositivo.

Fije el dispositivo en la superficie de instalación usando los tornillos provistos.

Conecte los cables de alimentación de corriente y los cables de carga a la tira terminal. (I - 82781, 82785), (II - 82783, 82784)

Coloque la tapa trasera y apriétela con tornillos. Asegúrese que todas las arandelas están instaladas en su lugar.

Asegúrese que los cables eléctricos pasan a través de las arandelas de caucho. (III)

Habiendo terminado la instalación, es posible ajustar el campo de detección y las condiciones de trabajo del sensor.

## PRUEBAS DEL CAMPO DE DETECCIÓN DEL SENSOR

El usuario puede examinar el funcionamiento del dispositivo caminando dentro del campo de detección de movimiento y ajustar el campo de detección deseado cambiando la posición del armazón del dispositivo. El sensor está equipado con la función del nivel de la iluminación adecuada para este tipo de pruebas en la luz del día. Para probar el sensor en la luz del día, coloque el manubrio „LUX” en el símbolo del „sol”. Cuando la persona pasa lentamente el área de detección, el sensor detecta invisible radiación infrarroja emitida por el cuerpo humano y enciende la luz. Revise todo el campo de detección caminando lentamente dentro de él hasta que la luz deje de encenderse. Recuerde que después de que la luz se encienda, permanecerá encendida durante un tiempo y es menester esperar hasta que se apague antes de que se realice la siguiente prueba. Es mejor ajustar el tiempo mínimo de activación de la luz durante el tiempo en el que se realizan las pruebas.

Habiendo terminado las pruebas, ajuste las condiciones deseadas del funcionamiento del sensor, como el tiempo de la activación de la luz y el nivel de la iluminación.

## AJUSTES DEL SENSOR

*Ajuste de la sensibilidad (solo modelos 82783 y 82784)*

La sensibilidad significa la distancia máxima desde la cual el sensor puede activarse. Al girar el manubrio „SENS” en la dirección del movimiento de las manecillas del reloj se incrementa la sensibilidad del sensor y girándola en la dirección opuesta, la sensibilidad disminuye.

*Ajuste del tiempo de activación*

El periodo durante el cual el dispositivo permanecerá activado después de haber sido encendido puede ajustarse dentro del rango entre 10 +/- 5 segundos hasta 5 +/- 1 minutos. Al girar el manubrio „TIME” en la dirección opuesta al movimiento de las manecillas del reloj, la duración del periodo disminuye y al girarla en la dirección de las manecillas del reloj, la duración del periodo se incrementa. En el caso de los modelos 82781 y 82785 el movimiento de la manubrio hacia el símbolo „+” incrementa el

periodo, y el movimiento hacia el símbolo „-“ lo disminuye.

Atención: Cuando la luz es encendida por el sensor, cada siguiente detección de movimiento causará que el tiempo se cuente de nuevo.

#### *Ajuste del nivel de la iluminación*

El módulo del ajuste del nivel de la iluminación tiene incorporado un dispositivo de sensor (foto celda), el cual detecta luz y oscuridad. Es posible ajustar el funcionamiento del sensor con un manubrio marcada como „LUX“. El símbolo del sol muestra que el sensor se activará tanto de día como de noche. El símbolo de la luna significa que el sensor se activara solamente de noche.

ATENCIÓN! La demora en la activación del sensor respecto al momento de la activación de la alimentación es un fenómeno normal.

Modelo del sensor	Unidad	82781, 82785	82783, 82784
Tensión nominal	[V]	230	230
Frecuencia nominal	[Hz]	50	50
Carga máxima			
Lámparas de filamento	[W]	1100	1000
Lámparas fluorescentes	[W]	300	-
Altura de la instalación	[m]	2	2,5
Ángulo de la detección	[°]	180	180
Rango de la detección	[m]	12	12
Tiempo de la demora	[s]	10±5 - 300±60	10±5 - 300±60
Clase de protección		IP44	IP44
Ajuste del nivel de la iluminación	Día/noche - ajustable	x	x

